

日英高等教育改革の動向

Higher Education Reforms in the UK and Japan

Center for Research and Development of Higher Education
The University of Tokyo

June, 2012

東京大学大学総合教育研究センター

Table of contents

目 次

Foreword	(1)
--------------------	-----

はしがき

1 . Contrasting Higher Education Reforms in Japan and the UK	(3)
--	-----

Motohisa Kaneko

大学改革の日英比較

金子元久（劉文君・丁建訳）

2 . Higher Education Reform in England: Giving students better value and greater choice . .	(19)
---	------

Martin Donnelly

イギリス高等教育改革—学生により高い価値と大きな選択肢を提供

マーティン・ドネリー（芝田政之訳）

3 . Higher Education Reforms: Japan and the UK	(25)
--	------

Hitoshi Osaki, Dominic Shellard, Jack Grove

日本とイギリスの高等教育改革： 共通点と相違点

大崎 仁、小林雅之、ドミニク・シェラード、ジャック・グローブ

Biography

登壇者紹介	(39)
-----------------	------

Program

プログラム	(45)
-----------------	------

Foreword

This working paper is one of the outcomes of the international symposium of the Basic Research Division, Center for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo, at Ichijo Hall in the University of Tokyo on April 25, 2012. The major mission of the division is in three parts: to identify and survey the present status in higher education policies across the world in relation to higher education and government reform in the broader context of socio-economic change; to provide the public with meaningful insights and research findings on these policies and practices in order to contribute to future policy formation and the development of higher education not only in the University of Tokyo but also in all Japanese higher education institutions; and, to engage in surveys on higher education, including The Student Survey, The Graduate Survey, The Financial Survey of Universities, and The Tuition and Student Financial Aid Survey. In addition, the division holds international symposia and international workshops to exchange research findings and to disseminate these findings to the public.

This international symposium was held jointly by both the Center and De Montfort University, England. The symposium was sponsored by Japan Association of Higher Education Research, The Japan Society of Educational Sociology, Bunkyo Kyokai, and British Council. We are very grateful to these supports.

Higher education in Japan and in England has very similar problems. For example, two countries face the stringent finance in universities, disparities of educational opportunity, and rapidly raising tuition fees. Both have been challenging these tasks under the perpetual reform of higher education.

The symposium provides solid and relevant lessons and policy implications for a future reforms of higher education by investigating the current situation and future perspectives. All guest speakers and invited participants to this symposium therefore, were distinguished scholars and key officials from governmental and international organizations, and a well-known journalist.

We hope this working paper may be helpful for those who are concerned with this topic.

September 12, 2012

Masayuki Kobayashi

Professor, Center for Research and Development of Higher Education,
The University of Tokyo.

Liu Wenjun

Research Fellow, Center for Research and Development of Higher Education,
The University of Tokyo.

はしがき

東京大学の大学総合教育研究センターとイギリスのデモンストフォート大学は、2012年4月25日、東京大学一条ホールで国際シンポジウム「日英高等教育改革の動向」を開催した。後援は、日本高等教育学会、文教協会、協賛は、IDE大学協会、日本教育社会学会、ブリティッシュ・カウンシルをそれぞれいただいた。本ワーキングペーパーはこのシンポジウムの報告をとりまとめたものである。

シンポは東京大学大学総合教育研究センターの劉文君特任研究員の司会で進められ、江川雅子氏（東京大学理事）、デヴィッド・ワレン氏（駐日イギリス大使）、山中伸一氏（文部科学省審議官）の挨拶に続き、ドミニク・シェラード氏（デモンストフォート大学学長）が趣旨説明を行い、基調講演1は「イングランドの高等教育改革（学生により高い価値と大きな選択肢を提供）」と題して、マーティン・ドネリー氏（ビジネス・イノベーション・スキル省事務次官）、基調講演2は、「高等教育改革の日英比較」と題して金子元久氏（筑波大学教授・日本高等教育学会長）が行った。第2部では、「日本とイギリスの高等教育改革:共通点と相違点」と題して、小林雅之氏（東京大学・大学総合教育研究センター教授）をモデレーターとして、金子氏、シェラード氏に加えて、大崎仁氏（IDE大学協会副会長、元文化庁長官）とジャック・グローブ氏（タイムズ高等教育誌編集者）を加えてパネル形式で行われた。最後に吉見俊哉（大学総合教育研究センター長・副学長）が挨拶を行い、盛況のうちに閉会した。参加者は約150名であった。

高等教育の改革は各国とも最重要な政策課題となっている。その背景には大学進学率の上昇、公財政の逼迫、18歳人口の減少など、各国に共通する要因がある。シンポでは、イギリスでは、1990年代から現在に至るまで、絶え間ない大学の改革の連続であり、さらに、2011年の政権交代の後、教育白書「学生を中心とするシステム」が発表され、学生に選択権を与えるとともに、ほとんどの大学では授業料をさらに3倍値上げし、大学財政が激変したこと、などが論じられた。とりわけ大学は学生を獲得するために大学間で競争をすることにより、大学の質を向上させることができるというのがこの新政策の眼目であるが、その点について賛否が分かれ、活発な論議がなされた。共通の課題を抱える日英の大学の政策立案者・遂行者・教育関係者が、イギリスの改革案を日本と比較して論じた大変意義のあるシンポであったと自負している。本ワーキングペーパーが、読者のご参考になれば幸いである。

2012年10月10日

東京大学・大学総合教育研究センター・教授
小林雅之
東京大学・大学総合教育研究センター・特任研究員
劉文君

Contrasting Higher Education Reforms in Japan and the UK

Motohisa KANEKO
The University of Tsukuba



Symposium on
Higher Education Reforms in the UK and Japan

Organized by The University of Tokyo and De Montfort University
25 April 2012, Tokyo

3

Landscape of HE around the turn of century

- Major trends among OECD countries
 - Globalization
 - Slowed economic growth
 - Second expansion of higher education

大学改革の日英比較

金子元久
筑波大学



国際シンポジウム
日英高等教育改革の動向

主催 東京大学 デ・モンフォート大学
2012年4月25日 東京

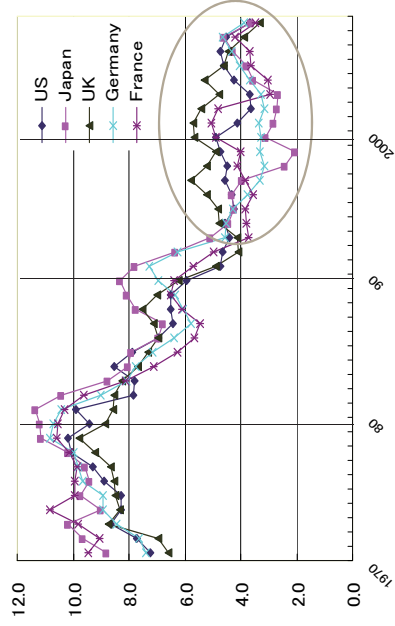
世紀の変わり目における高等教育の動向

- OECD諸国の主な動向
 - グローバリゼーション
 - 低い経済成長
 - 高等教育の第二の拡大

4

Slowed growth

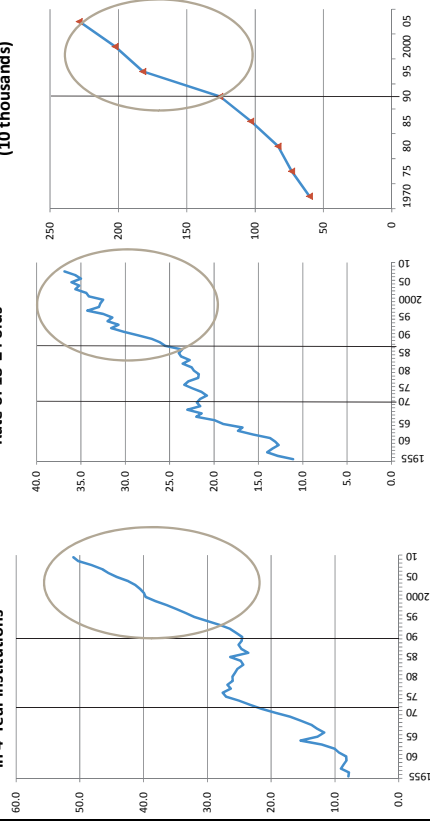
- Annual growth rate of per capita GDP 1970-2009



5

Second expansion of higher education

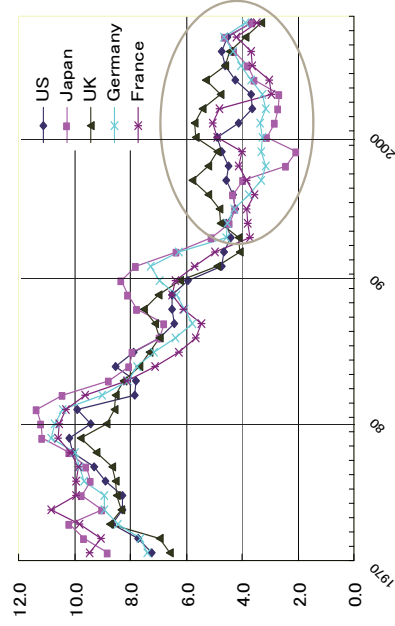
- a. Japan - Participation Rate in 4-Year institutions
- b. U.S. - Enrollment Rate of 18-24 olds
- c. UK N. of Students (10 thousands)



7

経済成長の低迷

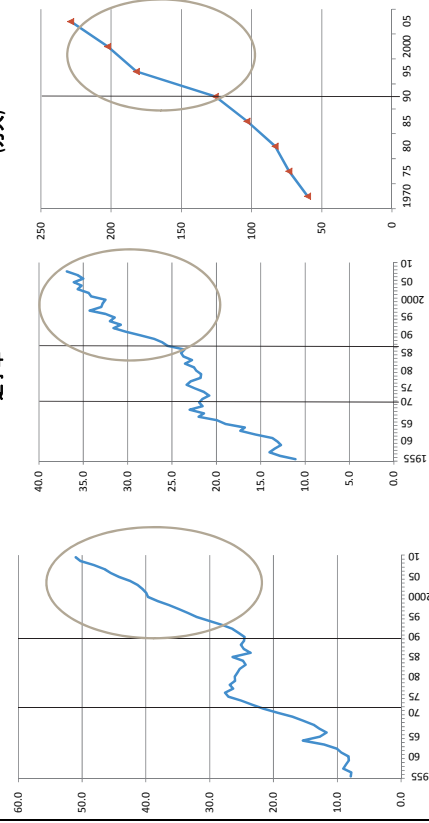
- 一人当たりGDPの年成長率 1970-2009



6

高等教育の第二の拡大

- a. 日本 - 4年制大学の就学率
- b. アメリカ18-24歳人口の進学率
- c. イギリスの学生数 (万人)



8

Contents



1. Background and Issues
2. Reforms in Comparison
3. Prospects

目次



1. 背景と課題
2. 改革の比較
3. 展望

Why the second expansion ?

- First expansion was the consequence of
 - Economic growth
 - Increased family income
 - Government policy to expand supply
- Second expansion took place in spite of
 - Decline of economic growth rate
 - Family income grown was limited
- Then, what prompted the expansion?

11

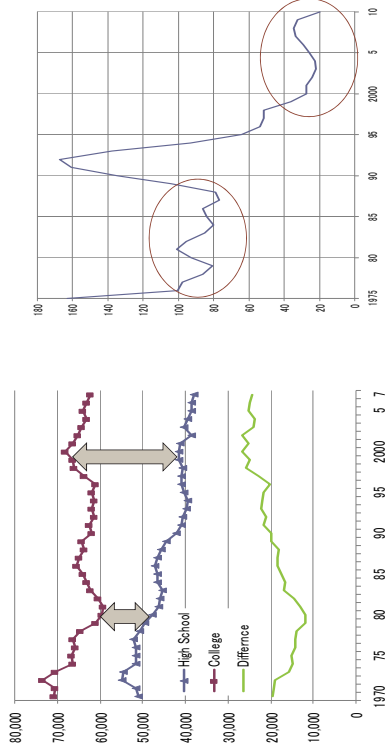
なぜ第二の拡大をしたのか？

- 第一の拡大の要因
 - 経済成長
 - 家計所得の増加
 - 政府の拡大政策
- 第二の拡大の背景
 - 経済成長の低下
 - 家計所得増の停滞
- 拡大の帰結？

12

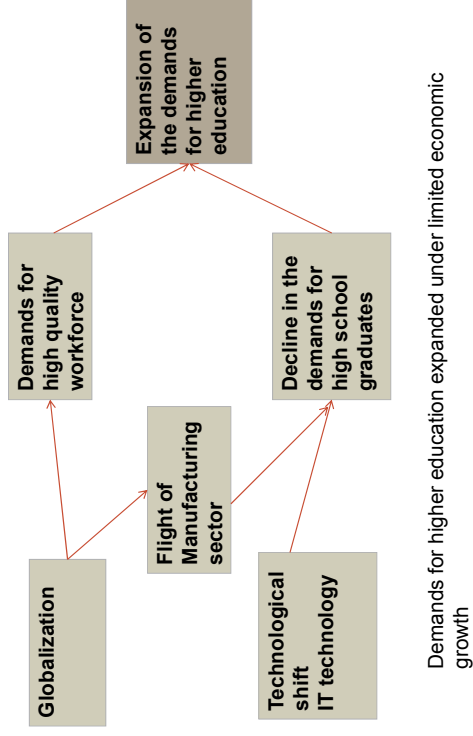
Declining demands for high school graduates

- US - Wage levels by education in constant 2007 dollars
- Japan - Demand for fresh high school graduates (10 thousands)



13

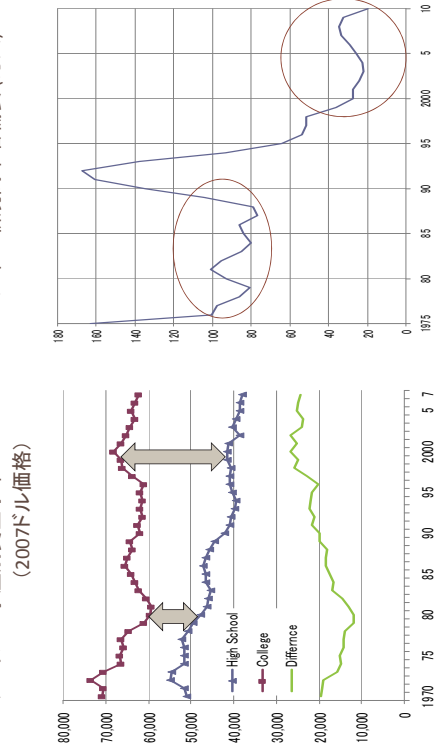
Driving forces of the second expansion



15

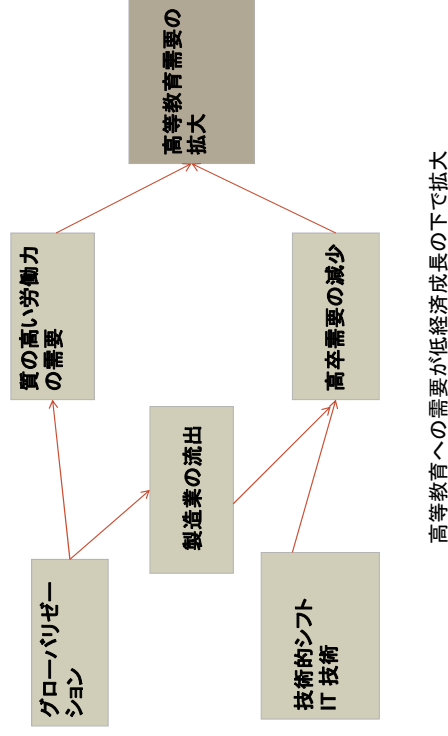
高卒者需要の減少

- アメリカー学歴別賃金水準 (2007ドル価格)
- 日本 - 新規高卒者需要 (万人)



14

第二の拡大の原動力



16

Tasks for higher education policy

- Background
 - Higher education expansion
 - Limited growth, Financial stringency
 - Global competition, need of high quality sector
 - Increasing diversity of students
- Task s
 - A. **Resource** mobilization
 - B. **Efficiency** of the higher education sector
 - C. **Relevance** of education to social needs

17

Instruments of higher education policy

- I) Marketization, deregulation
 - Students bear cost
 - Student choice and price competition among institutions
- II) Contract-Evaluation scheme
 - Incorporation of public institutions
 - Government funding contingent on evaluation
- III) Functional Differentiation
 - Creation of high quality sector
 - Institutional differentiation catering to specific needs

19

高等教育政策の課題

- 背景
 - 高等教育の拡大
 - 低成長、財政的逼迫
 - 国際競争、高品質セクターの需要
 - 学生の多様化
- 課題
 - A. **資源** 動員の効率
 - B. 高等教育セクターの効率
 - C. 教育の社会ニーズへの**適切性**

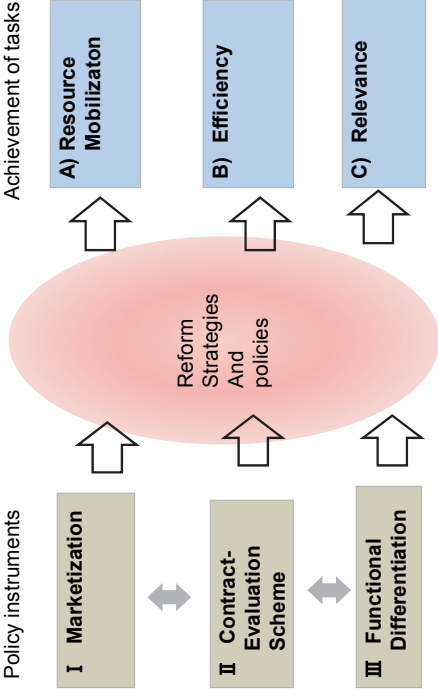
18

高等教育の政策的要因

- I) 市場化、規制緩和
 - 学生の費用負担
 - 教育機関の間の学生選択と価格競争
- II) 契約-評価制度
 - 国公立大学の法人化
 - 政府補助金と評価結果に基づく
- III) 機能分化・特化
 - 高品質セクターの創出
 - 機能分化・特化は特定のニーズを提供

20

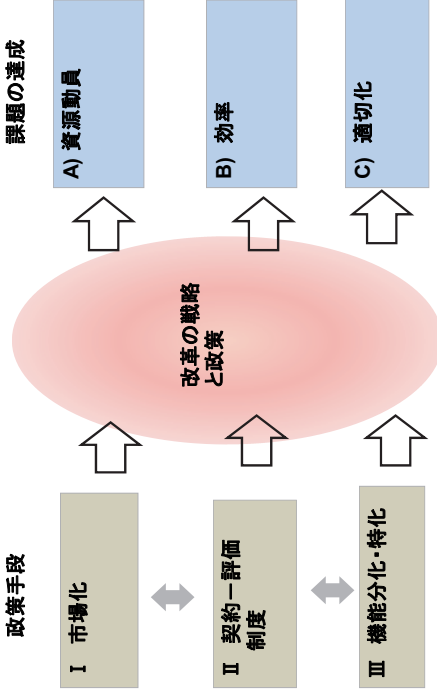
Reform Strategies



Strategies

- Required tasks and available instruments were similar among countries
- Choice of specific instruments and institutional backgrounds are different
- What are the strategies, and what are the consequences?

改革戦略



戦略

- 必要なタスク、利用可能な手段は各国の間で類似
- しかし、特定手段の選択、制度的背景は異なる
- どういう戦略を取るか、どのような帰結をもたらすか？

Contents



1. Background and Issues
2. Reforms in Comparison
3. Prospects

The case of the US

- Marketization
 - Increase of tuition fees
 - Federal loan schemes
 - Tax regime: tuition credit, deduction for donations to higher education institutions
- Contract-Evaluation Scheme
 - Increased independence of public institutions
 - Performance-based funding
- Functional Differentiation
 - Creation of For-profit institutions
 - Catering adults for professional education
 - Supported by governmental loans

27

目次



1. 背景と課題
2. 改革の比較
3. 展望

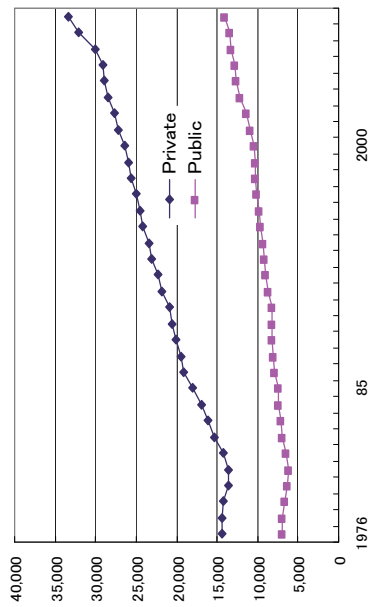
アメリカの場合

- 市場化
 - 授業料の値上げ
 - 連邦学生ローン
 - 税制: 税クレジット、高等教育機関への寄付の控除
- 契約-評価制度
 - 国公立教育機関自律性の強化
 - 実績に基づく資金提供
- 機能分化・特化
 - 営利性教育機関の創設
 - 成人専門教育を提供
 - 政府のローンによるサポート

28

How marketization proceeded

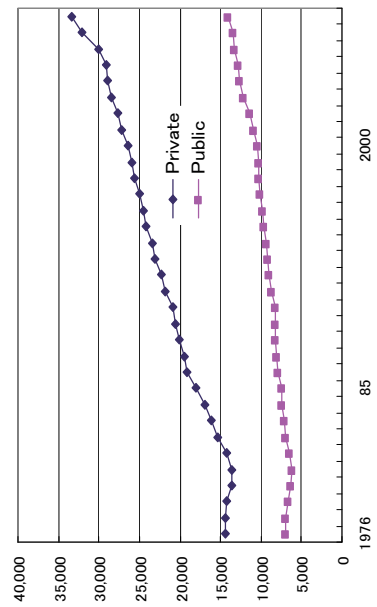
- Consistent increase in tuition levels
 - Tuition level in 2008 constant dollars - US



29

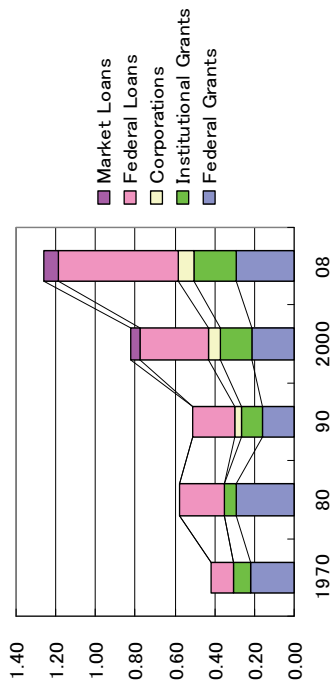
市場化の進展

- 授業料の継続的に値上げ
 - 2008年ドル価格水準の授業料水準 - アメリカ



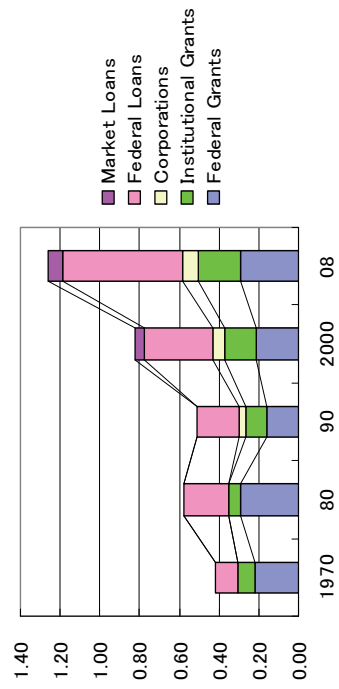
30

- Tuition increases were supported by loans
 - Subsidy to students as % of GDP



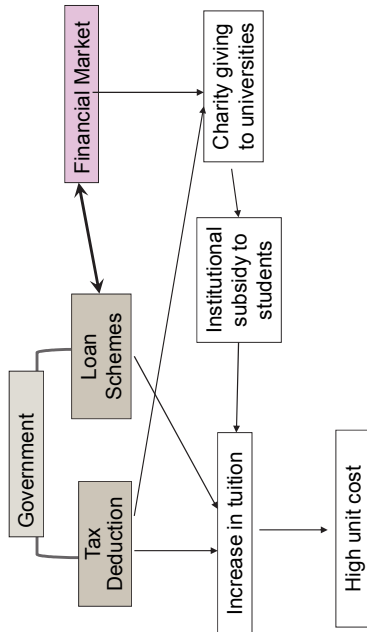
31

- ローンに支えられ授業料の値上げ
 - GDPに占める学生補助金の割合



32

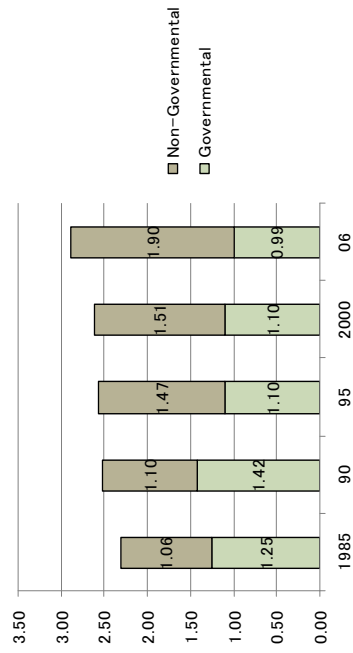
Marketization induced by the government



33

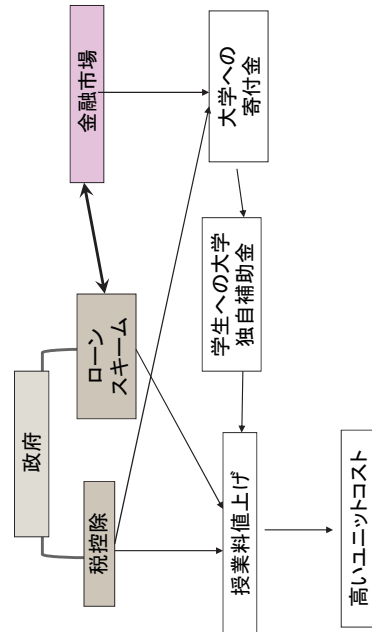
Consequences

- Increases in expenditure on higher education
- Through *private* contribution
 - Expenditure on HE as % of GDP in the US



35

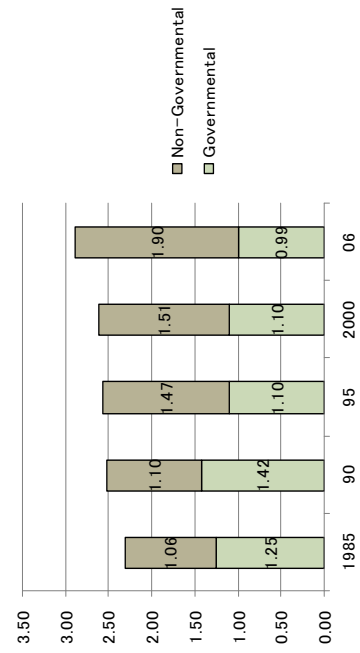
政府誘導の市場経済



34

帰結

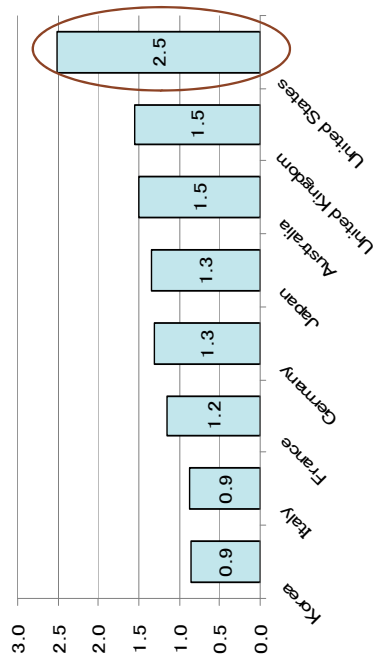
- 高等教育経費の増加
- 私的支出を通じて
 - アメリカのGDPに占める高等教育経費の割合



36

- High level of unit cost

– Unit cost in HE institutions – 2008 US dollars PP



Source: OECD Education at a Glance 2009

37

Achievement and issues

- Achievement
 - Mobilization of resources
 - Through inducement of market factors by the government
 - Efficiency
 - Competition among institutions
 - But increased criticisms on high tuition cost
 - Relevance
 - Succeeded in creating a high quality sector
 - Skepticism on what students are learning
- Created issues
 - Increasing risks involved in student loans

39

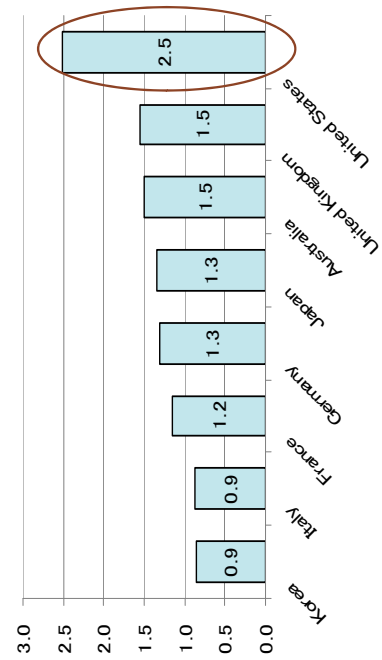
成果と問題

- 成果
 - 資源動員政府による市場要因の誘引
 - 効率
 - 教育機関間の競争
 - しかし、高い授業料に対する批判が高い
 - 適切性
 - 高品質セクターの創設の成功
 - 学生が何を学んでいるのかに疑問
- 問題
 - 学生ローンに関するリスクの増加

40

- ハイレベルのコスト

– 高等教育機関のユニットコスト(2008年米ドル(一人当たり))



出所: OECD Education at a Glance 2009

38

The case of UK

- Contract-Evaluation scheme
 - Evaluation started in the early 1980s in a series of Thatcher reforms
 - Evaluation was later institutionalized in the form of Research Assessment Exercise
- Differentiation
 - First differentiation in the 1960s – Creation of polytechnics
 - Integration of the binary system in 1991
- Marketization
 - Dearing report ushered in the concept of tuition (1997)
 - Introduction of tuition (1998)
 - Browne report (2010) and full tuition policy

41

英国の場合

- 契約・評価制度
 - 1980年代初期サッチャー政権主導の一連改革の中で評価が始まり
 - その後大学の研究評価制度化
- 機能分化・特化
 - 1960年代の分化 – ポリテクニクの設立
 - 1991年二元構造が一元化
- 市場化
 - 授業料をめぐるデアリングレポート (1997)
 - 授業料の導入 (1998)
 - ブラウンレポート (2010) とフルコストの授業料政策

42

- Achievement
 - Efficiency
 - Evaluation of research achievement has been institutionalized
 - Resource mobilization
 - Government spending has increased
 - It has not caught up the expansion of student population
 - Relevance
 - Declining competitiveness of high quality sector to the U.S.
- Issues
 - How will marketization planned by the government work?

43

- 成果
 - 効率
 - 研究成果評価の制度化
 - 資源動員
 - 政府支出の増加
 - 学生数量の拡大には追いつかず
 - 適切性
 - アメリカよりハイレベル部門の競争力の低下
- 課題
 - 政府の推進した市場化はいかに機能するか？

44

The Case of Japan

- Contract-Evaluation scheme
 - Incorporation of national universities (2004)
 - Contract in the form of “mid-term goals”
 - Evaluation every six years that lead to the next contract
- Marketization/deregulation
 - Quality control
 - from governmental chartering process
 - to accreditation
 - Legal requirements on governance structure
- Differentiation
 - Financial incentives
 - “centers of excellence” program for research
 - “good practices” program for education

45

日本の場合

- 契約-評価制度
 - 国立大学法人化(2004)
 - 契約として「中間目標」
 - 次期の契約に繋がる6年毎の評価
- 市場化/規制緩和
 - 質的コントロール
 - 政府認可のプロセスを経て
 - 基準
 - ガバナンス構造上の法的要件
- 機能分化・特化
- 財政的インセンティブ
 - 研究のための21世紀COE (centers of excellence) プログラム
 - 教育のためのGP (good practices) プログラム

46

Incorporation of national universities

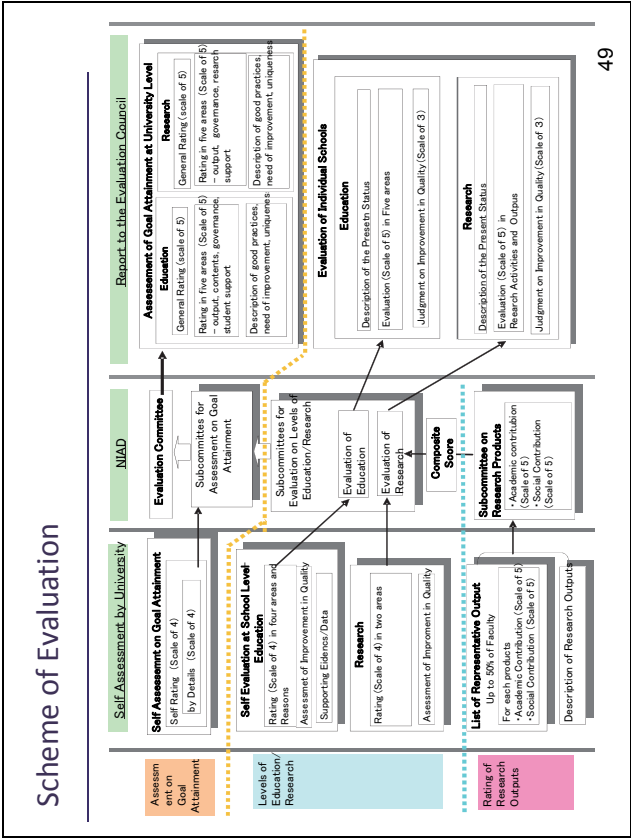
Shift in Principle			Instrument
	State Facility Model	Incorporated Model	
Government-University Relation	■ Administrative Regulations	■ CONTRACT setting Objectives - Rewards	Mid-Term Goal
Accountability	■ Line-Item Budget ■ Enforcement of Regulations	■ EVALUATION of Performances; subsidy contingent upon Evaluation	End-Term Performance Evaluation
Legal Status of University	■ State Facility	■ INDEPENDENT Entity with Enhanced Executive Power	National University Corporation

47

国立大学の法人化

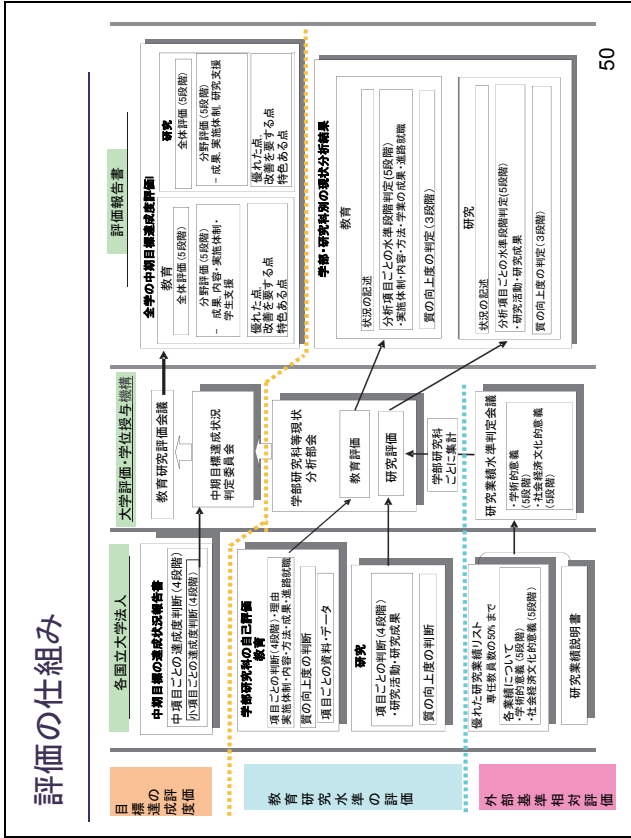
制度転換			手段
	国家施設モデル	法人化モデル	
政府と大学の関係	■ 管理統制	■ 契約 目標設定－報酬・懲罰	中期目標
責務	■ 項目別予算 ■ 規則の施行	■ 実績評価 評価結果に基づく資源配分	期間末実績評価
大学の法人格	■ 国家施設	■ 自律性 強い執行権のある実体	国立大学法人

48



Evaluating the consequences of incorporation

- Accomplishment
 - Implementation itself is complete
 - Incorporation has been accepted by faculty
 - Sense of managerial independence has grown
- Problems
 - Contract-Evaluation-Reward cycle has proved to be less effective
 - Intended internal changes has not been substantial
- What caused the problems?
 - Evaluation scheme too comprehensive
 - Implementation – political compromises
 - Reduction in government subsidy

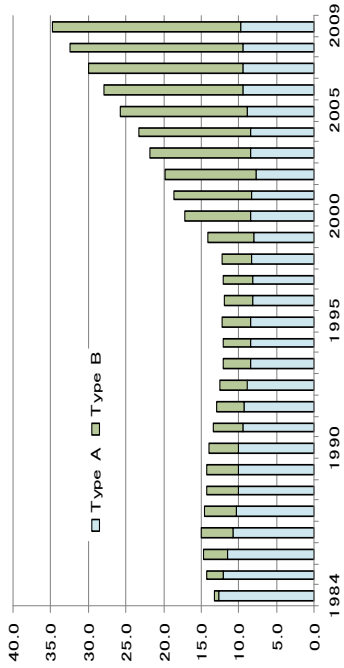


法人化の結果に対する評価

- 成果
 - インプリメンテーション自身の完成
 - 法人化に対する教職員の受け入れ
 - 自律的運営意識の向上
- 問題
 - 契約-評価-報償・懲罰サイクルはそれほど有効でない
 - 意図された内部変革はまだ不十分
- 問題の要因
 - 評価仕組みの複雑さ
 - インプリメンテーション – 政治的な妥協
 - 政府補助金の削減

Marketization

- Total expenditure on HE (as % of GDP) has not expanded
- But families have become increasingly dependent on loans
 - % of Students receiving loans - Japan



53

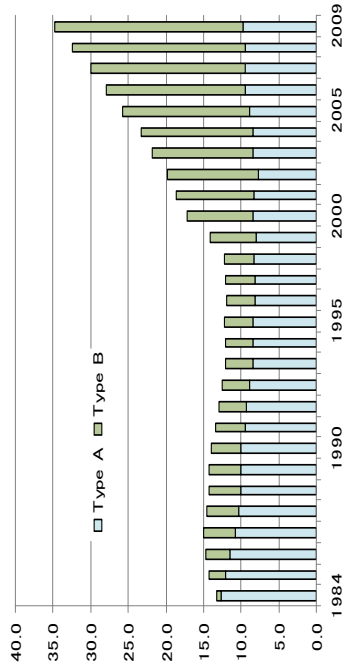
Achievement and issues

- Achievement
 - Efficiency
 - Efficiency gain from incorporation is not clear
 - Resource mobilization
 - Total expenditure on HE as % of GDP has not increased
 - But families have become increasingly dependent on loans
 - Relevance
 - Failed to create a high quality sector
- Issues
 - Absence of dynamism from the HE institutions
 - Relevance of teaching as the focal issue

55

市場化

- 高等教育の総支出(GDPの割合)は拡大していない
- しかし、家庭のローンへの依存度が高まり
 - ローンを受け取る学生の割合-日本



54

成果と課題

- 成果
 - 効率
 - 法人化によって効率の向上効果が不明確
 - 資源動員
 - GDPに占める高等教育総支出の割合が増えてない
 - その反面、ローンに依存する家庭が急増
 - 適切性
 - 高品質セクター創出の失敗
- 課題
 - 高等教育機関のダイナミズムの欠如
 - 焦点としての教育の適切性

56

Contents



1. Background and Issues
2. Reforms in Comparison
3. Prospects

目次



1. 背景と課題
2. 改革の比較
3. 展望

Observations from the past experiences

- Contract-Evaluation scheme
 - Effectiveness in enhancing efficiency is limited
 - It is a platform. Problem is application to specific cases
 - If the scope is too wide, it does not work
- Differentiation
 - Major contradiction in the objective itself
 - Creating a high-quality sector
 - Forcing majority of institutions to limit scope to specific function
 - Government has limited means
 - Financial incentives for establishing centers of excellence needs closer evaluation

59

過去の経験から見えること

- 契約-評価制度
 - 効率向上のための有効性が限られ
 - それはプラットフォームで、問題は特定のケースへの適用
 - もしスコープが広すぎると、機能せず
- 機能分化・特化
 - 目的自体の主な矛盾
 - 高品質 セクターの創出
 - 多数の機関は特定の機能に制限
 - 政府の財力が限られ
 - COE研究拠点を設立するための財政的インセンティブはより綿密な評価を必要

60

- Marketization
 - Modes of marketization
 - US - *Induced* by the government
 - UK - *Planned* by the government
 - Japan – *Entrenched* in the existing market structure
 - Issues
 - Does marketization deliver efficiency in macroscopic resource allocation and in institutional management?
 - Will it not accumulate risks in the long run?
 - Does it enhance relevance of education to the future?
 - Japanese perspective
 - Existing market elements (tuition and choice) has not created the dynamism of innovation
 - What are the keys to introduce the dynamism?

61



Thank you for listening

- 市場化
 - 市場化の形態
 - アメリカ- 政府誘導
 - イギリス - 政府計画
 - 日本- 既存の市場構造において確立
 - 課題
 - 市場化はマクロ的な資源配分、制度管理に効率をもたらすのか
 - 長期的にリスクが蓄積されないか
 - それは未来の教育の適切性を高めるのか
 - 日本の展望
 - 既存の市場要素(授業料と選択)は革新のダイナミズムを生み出していない
 - ダイナミズムを生み出すためのキーとなるものとは

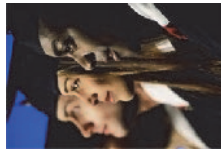
62



ご清聴ありがとうございました

Higher Education Reform in England: Giving students better value and greater choice

Martin Donnelly, BIS



イングランドにおける高等教育改革: 学生により高い価値と大きな選択肢を提供 マーティン・ドネリー BIS



Key Headlines

- In 2010/11 there were **131 universities** funded by HEFCE in England (164 in UK) plus directly funded colleges.
- **Over 2 million HE students in England in 2010/11** (2.5 million in the UK). HE initial participation rate for 18-30s is around 47%.
- UK universities have a strong international reputation and create export earnings worth **£5.3 billion**. UK attracts the second largest number of international students after the USA with **9.9%** of the international tertiary education market.
- Universities are fundamental to wealth creation and raising productivity. Total **output** generated by UK HE institutions (HEIs) is estimated at **£59 billion** (2007/08).
- HEIs create directly and indirectly around 670 000 jobs.
- In 2010/11 we spent around £14bn on teaching, science and research. Total income of UK HEIs was £27.6bn in 2010 /11.

Size of sector

International reputation

Output

Funding

主要項目

- 2010/11年度 イングランドにおいて高等教育財政協議会(HEFCE)によって助成されている機関は**131大学**(英国の大学数は164) 及び直接助成の対象になっているカレッジ。
- 2010/11年度の**イングランドの学生数は200万人超**。(英国全体では250万人)。18-30歳の高等教育新規参加率は約47%。
- 英国の大学は国際的に高い評価を得ている。輸出所得相当額は**53億ポンド**。英国は米国に次いで多くの留学生を受け入れており、国際的な高等教育市場におけるシェアは**9.9%**。
- 大学は富の創造及び生産性向上の基盤。英国の高等教育機関が創出した**価値推計額は590億ポンド**(2007/08)。
- 高等教育機関が直接・間接に創出する雇用機会は670,000。
- 2010/11年度に政府が教育と科学、研究に支出した額は140億ポンド。同年度の英国の高等教育機関の総収入額は276億ポンド。

高等教育の規模

国際的な評価

成果

助成

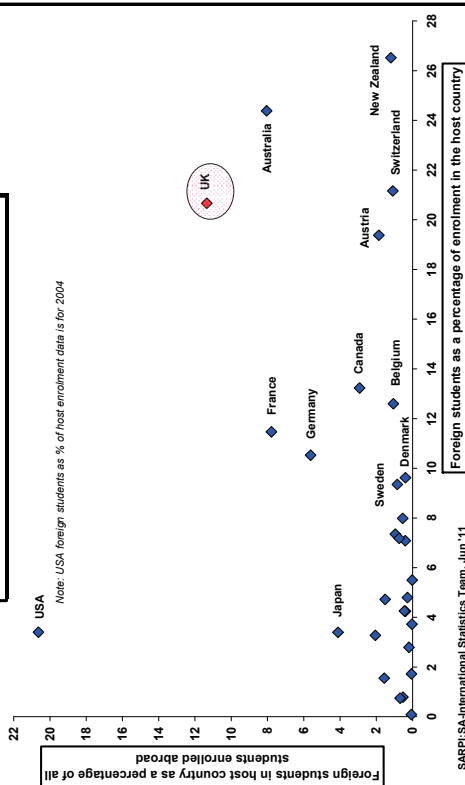
Further data

- The last 10 years has seen significant **expansion**, with more approx 28 % increase in student numbers from all domiciles.
- Since 2000/01, the number of **non-EU students** has more than doubled, with an increase of 11.7 per cent in the last year making the higher education sector one of the most important export earners for the UK economy.
- **Female students** studying higher education at UK higher education institutions remain in the majority, accounting for 56.6% of all students in 2009/10.
- Since 2000/01, full-time **postgraduate numbers** have increased by around 70% compared with an increase of 28.5 % for full-time undergraduates over the same period.
- **Employment rates** six months after graduation remain high across the sector for full-time first degree graduates, with 80 per cent of institutions showing between 86 per cent and 94 per cent of their first degree graduates from full-time courses recorded as in employment or further study six months after graduation.

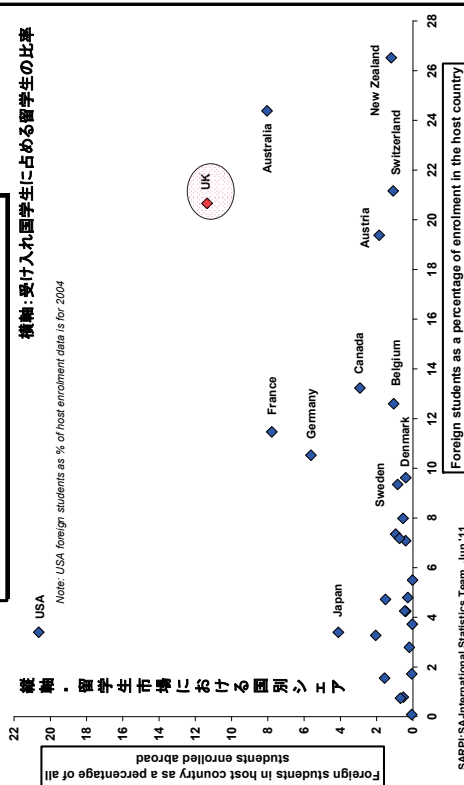
データ(続き)

- 過去10年で大幅な拡大。英国全体で約28%の学生数増加。
- 2000/01年度以降、EU圏外の学生が2倍以上に。昨年は11.7%の増加。英国経済にとって最も重要な輸出分野の一つになった。
- 英国の高等教育機関では女子学生が過半を占めている。2009/10年度では全学生の56.6%。
- 2000/01年度以降フルタイムの大学院生が70%増加したのに対し、フルタイムの学部学生は28.5%の増加。
- 卒業6ヶ月後のフルタイムの学部卒業者の就職率は高等教育セクター全体で高水準を維持。80%の高等教育機関では、フルタイムの学部卒業者の86%から94%が卒業6ヶ月後、就業しているか進学している。

C74. Exchange of students in tertiary education, 2009.
(Source: OECD, EAG2011, Tables C3.1 and C3.6)

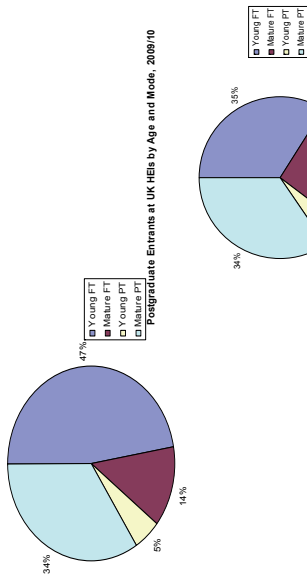


C74. Exchange of students in tertiary education, 2009.
(Source: OECD, EAG2011, Tables C3.1 and C3.6)



The student population is diverse, with large numbers of mature students and many studying part time.

Undergraduate Entrants at UK HEIs by Age and Mode, 2009/10



Source: HESA 2009/10

Higher Education Reforms:

Browne Review was set up in Nov. 2009 to consider the challenges facing HE funding and examine the balance of contributions to higher education funding by taxpayers, students, graduates and employers.

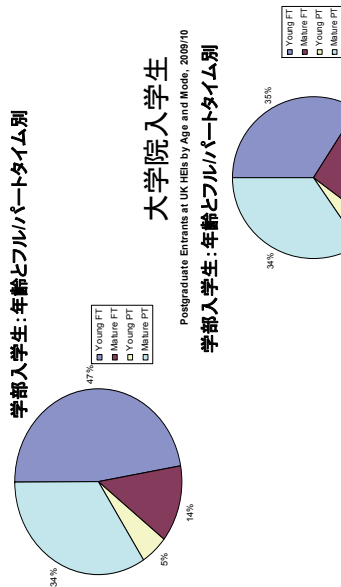
Their report, **Securing a Sustainable Future for Higher Education**, was published in October 2010 and Government responded accepting the 'broad thrust' of Browne's recommendations but with important, progressive differences.

Changes to HE funding were announced in winter 2010. Parliament approved an increase in the maximum cap on **fees for undergraduate tuition to £9,000 – with a lower cap of £6,000** above which institutions would have to agree an Access plan with the Office for Fair Access (OFFA).

Government committed to a publish a Higher Education White Paper.

多様な学生。多くの成人学生やパートタイム学生。

Undergraduate Entrants at UK HEIs by Age and Mode, 2009/10



Source: HESA 2009/10

高等教育改革：背景

ブラウン委員会が2009年11月に立ち上げられ、高等教育財政の課題を検討。高等教育財政負担における納税者、学生、卒業生、雇用者間のバランスの問題を検討。

その報告「高等教育の持続的な将来を確保するために」が2010年10月にとりまとめられた。政府は、ブラウン報告の提言について大枠を受け入れるつも、重要な変更を打ち出した。

高等教育財政の変革を2010年の冬に発表。議会は学部授業料の上限を9000ポンドとし、閾値を6000ポンドとすることを承認。6000ポンドを超える機関は機会均等事務局(OFFA)との間でアクセスプランについて合意しなければならなかった。

政府は高等教育白書(政策文書)を策定することとなった。

- Access to HE is a matter for institutions, not set by Government but most young students enter HE with A level qualifications.
- Student Support costs need to be managed so Government set institutions 'student number' controls.
- Reforms introduce unlimited recruitment of higher grade students at A level, enabling popular institutions to grow.
- As funding begins to increasingly flow from increased fees, block teaching grant will be reduced. Subjects studied at UK HEIs are not controlled by Government but a teaching premium will be paid for Science, Technology Engineering and Maths subjects.

- Eligible UK and EU undergraduate students, living in England, will not have to pay tuition costs before the course or during their studies.
- Tuition loans are NOT means tested. Loans remain subsidised by Government. Repayments commence after completion when earning £21,000 or more.
- EU students from outside the UK that meet certain eligibility criteria have access to a loan to cover the cost of their tuition.
- Tuition loans are paid directly to the Institution.
- From September 2012 students undertaking full-time distance learning courses will also have access to tuition loans as will most part time students.
- A range of grants and living costs loans are also available for eligible students attending full time courses but are contingent on family income.

- 高等教育機関への入学は機関の判断に委ねられており、政府の管理下にはない。しかし、実情、ほとんどの若い入学生はAレベル試験で一定の成績をとっている。
- 学生支援の経費を管理しなければならないので、政府は機関の定員管理を行う。
- この度の改革では、Aレベル試験で優秀な成績を納めた者については、枠無しに受け入れることができることとしたので、人気のある機関はさらに発展することができる。
- 引き上げられた授業料からの収入が増えるのに伴い、教育交付金は減額される。教育内容(教科)については政府は関与しないが、科学、技術、工学、数学系教科については、助成される。

- イングランドに居住する有資格学生は就学前あるいは就学中に授業料を支払う必要がない。
- 授業料ローンは所得による制限なし。ローンに対する政府補助は引き続き維持。ローンの返還は卒業後、所得が21000ポンドを以上になった時点から開始。
- 英国以外のEU圏域内からの学生で一定要件を満たす者は授業料ローンの対象になる。
- 授業料ローン相当額は直接高等教育機関に交付される。
- 2012年9月からフルタイムの通信制コースの学生や大部分のパートタイムコースの学生も授業料ローンの対象となる。
- フルタイムコースの学生には各種の給付制奨学金、生活費ローンが提供されるが、家計所得要件が適用される。

‘Students at the Heart of the System’

- Students making more **informed choices** about the courses and institutions which best meet their needs.
- HEIs providing prospective students with **better, comparable information** about courses, qualifications, employment and earnings outcomes.
- Encouraging **greater engagement of students**, valuing feedback and any complaints resolved transparently and quickly.
- **Fair access to higher education** - Office for Fair Access monitors institutional financial support and outreach arrangements to attract students from disadvantaged backgrounds.
- A **National Scholarship Programme** will begin in 2012. By 2014, it will provide £150 million to help improve access to HE amongst the least well-off.
- **Reforms to market entry** to allow greater choice for students.
- A **risk based** quality assurance regime focusing effort where it will have the greatest impact.

Challenges Ahead - helping our Higher Education system to maintain its world-class status through

- Saving money for the Exchequer in the long term through **loans not grants**.
- **Creating competitive pressures** for better teaching by introducing new providers so that we drive up quality of the higher education experience for the benefit of the student.
- A **sustainable funding model** that can improve the student experience and maintain our internationally competitive higher education system.
- Providing the **robust information and financial support** to allow all those with the ability to do so, to benefit from higher education.

「学生中心の高等教育システム」 ‘Students at the Heart of the System’

- 学生は自分の目的に合った機関やコースを選択するに際してより**充実した情報を提供**される。
- 高等教育機関は学生にコース内容、得られる資格、就職、就職後の所得についてより良い比較可能な情報を提供する。
- 学生の一層の参加を促し、学生からのフィードバックや学生からの苦情を迅速かつ透明性のあるやり方で解決することを重視する。
- **高等教育の機会均等** - 機会均等事務局 (Office for Fair Access) が不利な環境に置かれている学生の入学を促すため機関が提供する財政支援やアウトリーチプログラムを監視する。
- 2012年に新しい国の奨学金プログラムを開始。2014年までに1億5000万ポンドを拠出し最低所得者層からの進学を促進。
- 学生の選択肢を増やすために**高等教育市場への(機関)新規参入に関する改革**を実施。
- **リスクベース(リスクの高い領域に着目した)の質保障体制**。もともと影響のある活動に着目。

今後の課題—国際的に第一級の高等教育を維持するための支援策

- **給付ではなくローン**を通じて長期的な政府財政負担の軽減。
- 学生の教育の向上と国際的に競争力のある高等教育システムを維持するための**持続可能な財政モデル**。
- 新しい高等教育機関を導入することにより授業の質向上に向け**競争を通じたプレッシャー**をかけて学生の利益となるよう高等教育の質の向上を図る。
- **しっかりとした情報と財政支援**を提供し能力ある者が、高等教育の便益を享受できるようにする。

A JAPANESE VIEW ON ON-GOING HIGHER EDUCATION REFORM IN ENGLAND

Hitoshi Osaki

○Two Main Systems of the Reform

System for securing sustainable resource

To secure sustainable resources for universities through replacing block grants for education

with graduates' repayment of tuition fee loan

System for promoting competition among universities

To promote diversity and enhance quality of education through competition among universities to attract students who carry main resources for education.

To make it effective :

- * Improve provision of information for students' choice.
- * Loosen the regulation on student places and new providers' entry for widening students' choice.

○Comment on the system for securing resources

Good suggestion to Japan for solving the serious problem caused by high tuition fee.

Difficulties for Japan to introduce the system

- * Necessity of big additional public investment.
- * Possible strong objection from private sector against capping tuition fee

○Comment on the system for promoting competition

Diversification of higher education and improvement of its quality has been common concern of both countries.

Japan should learn from the excellent British information system like KIS for better students' choice.

Early time of this century, Japan loosened regulation on entry of new providers in private sector. So far, hard to say this attempt has produced good results.

日本から見たイギリスの高等教育改革

大崎 仁

○改革の二つのシステム

財源確保のためのシステム

大学教育のための持続可能な財源を確保するため、基本的財源を大学への一括交付金（教育費分）から、政府が肩代わりして支払う授業料に切り替える。学生は授業料ローンを背負い、卒業後所得に応じて弁済する。

大学間競争を促すシステム

財源をもたらす学生獲得のための大学間の競争により、大学教育の多様化を促進し質の向上を図る。

そのため

- * 進学者の大学選択のため必要な情報提供を改善する。
- * 進学者の選択の幅を広げるため、学生定員の規制と大学セクターへの新規参入の規制を緩和する。

○財源確保システムに対する意見

日本の大学の高い学費から生ずる問題の解決のため参考となるシステムである。

（在学中の授業料納付義務を撤廃することにより、受益者負担と公正な進学機会の確保を両立させることができる）。

日本への導入の難しさ

- * 現在の高い学納金を政府の責任でローン化するには、巨額の公的投資が必要となる。
- * 授業料の上限を定めることについては、私学からの強い反対が予想される。

○大学間競争を促すシステムに対する意見

高等教育の多様化と質の向上は両国に共通する重要課題である。

日本は、適切な進学先選択のための情報提供について、KISのようなイギリスの優れたシステムを見習う必要がある。

日本は今世紀の早い時期に、私立大学の新規参入の規制を大幅に緩和した。これまでのところ、それがよい結果を生んだとは言い難い。

日本から見たイギリスの大学改革

大崎 仁

いまイギリスでは、一昨年政権交代を果たした保守・自由民主の連立政権により、これまでの大学政策を大きく転換する大学改革が進められている。進行中の改革は、二つの新システムの導入を柱としている。大学の財源確保のためのシステムと大学教育の多様化と質の向上のため大学間競争を促すシステムである。

財源確保のためのシステムは、大学教育の基本財源を国の一括交付金から、卒業生の授業料負担に移行させる財政改革である。「大学の教育経費のための国の一括交付金を廃止し、それに代わる財源措置として授業料の上限を大幅に引き上げる。ただし授業料は国が肩代わりして大学に支払い、学生は卒業後所得に応じて国に返済する」これが改革の骨子である。具体的には、「2011年度の授業料上限は3,375ポンド（約44万円）であるが、それを6千ポンド（約78万円）まで、大学が自由に値上げできるようにし、さらに大学が公正な進学機会を保証する措置を取れば、9千ポンド（117万円）まで値上げを認める。国が肩代わりした授業料は、学生が卒業後2万1千ポンド（約274万円）以上の年収を得てから、収入に応じて返済させ、卒業後30年間で返済できなかった額は免除する」というものである。

なお、大学の教育経費に対する国の一括交付金が廃止されるといっても、国の大学に対する資金供与がなくなるわけではない。

多額の経費を要する医・理・工系の分野などの教育には、必要な資金が交付されるし、研究面については、人件費等の基盤的研究費に対する一括交付金（研究評価に基づく傾斜配分）と研究プロジェクト費助成が、歳出削減圧力から守られて継続することになっている。

このシステム改革で日本にとって参考となるのは、在学生ではなく卒業生を大学教育の受益者と位置付けることで、在学中の授業料徴収を廃止すること。大学教育の受益を卒業生が得る収入と考えることで、授業料ローン返済を卒業生の収入に連動させたことである。受益者負担と公正な進学機会の確保を両立させる試みとして高く評価できる。

但し日本では、国の学費ローン肩代わりに当初巨額の経費が必要であること、また授業料の上限設定に私学の反対が予想されることなど考えるとこのような財源改革は、なかなか難しい。

大学間競争を促すシステムは、国が肩代わりする授業料収入を得るための学生獲得競争を、大学教育の改善につなげようとするものである。進学者の適切な大学選択を助け、学生獲得の競争努力を促すため、二つの方策が考えられている。

一つは、大学選択に役立つ情報提供の充実である。特に紹介したいのは、大学へ

の資金配分に当たる大学資金カウンスル（HEFCE）が主導するKIS（キー・インフォメーション・セット）の公開である。すべての大学は、今年の9月から学部段階のすべてのコースについて、KISとして標準化された情報を、ウェブ・サイトに公開することを要求されている。公開される情報は、①学生の満足度、②コース情報、③就職・サラリーのデータ、④宿舍経費、⑤学費等の財務情報、⑥学生ユニオンの情報の6項目にわたる。全大学のKISは、大学資金カウンスルがまとめて公開するという。

もう一つの方策は、進学者の大学選択の幅を広げ、大学間の学生獲得競争を促すための規制緩和である。学生定員と大学セクターへの新規参入に対する規制が、緩和の対象とされている。

学生定員の規制緩和については、大学ごとの学生定員枠に縛られない学生受け入れを可能にするため、統一試験成績トップクラスの学生分として6万5千人、授業料7万5千円以下の良質な大学の学生分として2万人の、自由な学生受け入れ枠が新たに設定された。このような自由な学生受け入れ枠を今後順次拡大する方針も明らかにされている。

一方、私立学校等の大学セクターへの新規参入に対する規制緩和については、認可の実質審査を国から大学資金カウンスルに移すなどの立法措置が検討されているが、難航している模様である。

この大学間競争を促すシステム改革は、日本にとっても示唆に富むものである。大学の教育や学費負担などに関する信頼できる情報の提供は、受験生のためだけではなく、大学の情報公開の基本に係る意味を持つし、学生定員の規制緩和も、国立大学の厳しい学生定員規制を見直す重要な視点となる。

イギリスの二つの新システムが日本の大学改革の良き刺激となることを期待したい。

日本とイギリスの高等教育改革

小 林 雅 之

日英高等教育改革の共通点

両国とも、急速に高等教育改革が進行している。両国の高等教育改革には共通点が多い。

その理由 高等教育改革の必要性（社会的背景）がほぼ同じ。先進国にほぼ共通の問題。

- (1) 高等教育進学率の上昇 日本 55%、イギリス 50%弱
- (2) 多様な学生への対応 これまで大学進学をしなかった層が進学
- (3) 公財政の逼迫 従来のように高等教育に公的資金を投入するのが困難
- (4) グローバル化の進展 留学生や研究者の移動、大学間の国際的競争

高等教育改革の推進

日 本 中央教育審議会 2011年「グローバル化の中の大学院」答申
現在 学士課程教育について審議中、近く答申

イギリス 2010年10月 “Securing a Sustainable Future for Higher Education”
(通称Browne Report) 高等教育の改革、授業料政策を提言
2011年6月 教育白書 Student at the Heart of the System 学生の
選択権を拡大させる改革を提唱

主な高等教育改革のアジェンダ

- (1) 規制緩和と大学間の競争の促進（市場化の推進）
- (2) 教育の質保証と質の向上のための施策の推進
日 本 複数の文部科学省の認証評価機関による評価
イギリス 高等教育質保証機関（the Quality Assurance Agency for
Higher Education, QAA）による評価
- (3) 大学の社会的責任（accountability）と透明性の確保
- (4) 大学情報公開の促進とりわけ学生・保護者への情報提供の推進
日 本 大学ポートレート（仮称）の検討
イギリス キー・インフォメーション・セット（Key Information Set,
KIS）の創設

相違点

共通点だけでなく、相違点も多い点にも注意する必要がある。

例 イギリスでは、大学への補助金配分方式を大幅に見直し、教育に関する経費は大幅にカット、授業料に委ねる。研究に関する経費は、競争的資金のみとしている。日本では、依然として一括交付金（block grant）が多い。

例 イギリスでは、社会階層別進学率の格差が大きな問題。日本でも同じ問題があるが、それほど大きな社会問題化していない。

例 授業料 イギリスでは1998年に初めて導入、2006年に3倍値上げ、2012年にも3倍値上げ、大きな社会的政治的問題に。

日本では、授業料は国立約56万円、私立平均75万円だが、あまり大きな社会問題になっていない。

※イギリスを参考に、問題を明らかにする必要がある。



DE MONTFORT UNIVERSITY LEICESTER

HIGHER EDUCATION REFORMS IN THE UK AND JAPAN

25 APRIL 2012



Professor Dominic Shellard, Vice-Chancellor





DE MONTFORT UNIVERSITY LEICESTER

デ・モンクトフォート大学



日英高等教育改革の動向
2012年4月25日
ドミニク・シェラード





Higher Education: Students at the Heart of the System

Presented to Parliament
by the Secretary of State for
Higher Education and Skills
By Command of Her Majesty

June 2011

Cm 8122

£20.00



Higher Education: Students at the Heart of the System

**高等教育:
学生中心のシステム**

Presented to Parliament
by the Secretary of State for
Higher Education and Skills
By Command of Her Majesty

June 2011

2011年6月

Cm 8122

£20.00

Key Changes from a Vice-Chancellor's Perspective

- a. The introduction of tuition fees of up to £9,000 from academic year 2012/13 (Government pressure vs market competition).
- b. An attendant reduction in teaching income and capital funding.
- c. A much greater emphasis on information for students.
- d. The introduction of 'core' and 'margin' student numbers. [this has meant a reduction in DMU's Student Number Control (SNC) from 4,460 to 3,555].
- e. 'AAB' student recruitment.
- f. The continued emphasis on widening participation through an annual agreement with the national Office For Fair Access (OFFA).

DMU's response

- a. *Carpe diem...*
The university's Executive Board determined that it would continue to be bold, ambitious, and aggressive in transforming DMU to be recognised as a quality/premium institution.
- b. Need to be nimble footed in a more commercially driven environment.
- c. Exciting possibilities with private providers (e.g. *Confetti Studios*).
- d. Partnership with private sector companies (e.g. *Hewlett Packard*)
- e. Universities are a public good.

学長から見た主な改革

- a. 2012/13年度から上限9000ポンドの授業料の導入。
(政府からのプレッシャー 対 市場競争)
- b. 同時に教育費・施設設備費交付金の削減。
- c. 学生に対する情報提供を一層重視。
- d. 学生数について中核定員と流動定員枠を導入。
[これは、デモントフォート大学の場合、自己管理できる定員数が4460人から3555人に削減されることを意味する。]
- e. 'AAB'(A-レベル試験の成績優秀者)学生の確保。
- f. 機会均等事務局【Office For Fair Access (OFFA)】との毎年の合意を通じた高等教育参加の拡大を引き続き重視。

デモントフォート大学の反応

- a. 目の前の機会を捉えよ (*Carpe diem...*)
大学の役員会は、大胆に目標を高く置き、積極的にデモントフォート大学が高水準の一流大学と評価されるよう改革を続けていくことを決定。
- b. より市場的な環境の中で機敏に動くことが必要。
- c. 民間高等教育機関との関係で面白い可能性が拡大。
(e.g. *Confetti Studios*)
- d. 民間企業とのパートナーシップ。 (e.g. *Hewlett Packard*)
- e. 大学は公共財。

Engagement and Synergies with Japan

- a. Many similarities between the UK and Japan
- b. Both countries have ageing populations
- c. Both facing the need for deficit reduction
- d. Similar research priorities
(sustainability, ageing population, lack of natural resources)
- e. Shared desire to internationalise higher education

Key Questions for the Symposium

- a. How will UK universities address future funding challenges?
- b. How will changing regulation and funding mechanisms affect competition for new students among UK universities?
- c. How will these changes affect the shape of the UK higher education sector as a whole?
- d. This conference was conceived to share information about the fundamental shift in funding of HE from the state to students and to reflect on this process.

Might Japan wish to go down a similar route?

日本との協働と相乗効果

- a. 英日間の多くの類似性
- b. 両国とも人口の高齢化が進行中
- c. 両国とも財政健全化の課題に直面
- d. 類似の重点研究分野
(持続性, 高齢化, 自然資源の不足)
- e. 高等教育の国際化に対する共通の課題意識

本シンポジウムにおける主要論点

- a. 英国の大学は将来の財政問題に如何に対処するのか?
 - b. 新しい枠組みや財政支援制度は新入生獲得における英国の大学間競争にどのような影響を与えるのか?
 - c. これらの変革は英国の高等教育セクター全体の有り様に如何なる影響を与えるのか?
 - d. このシンポジウムは高等教育財政負担における国から学生への移行という根本的な変革について情報を共有し、そのプロセスについて検討するために企画された。
- 日本も同じ進路を採るようなことがあるのだろうか?

Modernisation of UK higher education

Jack Grove

About Times Higher Education: about 200,000 unique visitors every week from all around the world (40 per cent from abroad, popular in Singapore, Hong Kong, Tokyo and USA).

Publishes Times Higher Education World University Rankings - 1.6 million hits in 24 hours on 6 October 2011 and 7 million hits in October 2011. One of three main world rankings (Shanghai, primarily on research, and QS, range of issues).

Changes to UK higher education

- From September 2012, students will pay up to £9,000 a year for undergraduate courses - almost three times the current fees of £3,300 a year (nb, applies to England, different rules for Scotland, Wales and Northern Ireland).
- Withdrawal of government support for all classroom-based subjects (most arts, humanities and social science subjects), only extra funding for expensive, mainly laboratory-based subjects (medicine, sciences, etc).
- Anger from students, including riots in October 2010 in London, but government support for higher education continues through a heavily subsidised student loan system.
Students take on debt of £27,000 (£9,000 x 3 years) + loans for living costs (about £3,500 a year) = estimated graduate debt of £50,000+ for most students (according to National Union of Students).
- However, very favorable terms of repayment. No student pays while in education (unlike US system). Graduates pay 9 per cent of income above £21,000 (average starting salary for top firms = £25k a year), therefore a graduate on £3,000 a year pays only about £800 a year in loan repayments.
- But is the student loan system too generous? Graduates must earn about £42,000 a year for 30 years to pay off a typical student loan - very few students will pay it off in full. Loans are written off after 30 years - good deal for students. About 30 to 40 per cent of loans will be lost.

- Will the terms of student loans change - when tuition fees arrived the interest rate was subsidised to keep it in line with inflation, ie about 3 per cent. That link now broken and students pay market rate. Will student loans be more expensive - scrap the 30 year escape?
- Minister David Willetts says student/state contribution has shifted from 40/60 to 60/40 - too generous?
- Big concerns about measures to control the overall levels. On one side, see the USA, graduate debt is now estimated at \$1 trillion - student fees too high, graduates heavy in debt. But in UK, strict student number controls based on policy to drive down cost and increase places at 'quality' institutions - are restrictions too tight?
- Cut to student numbers of about 9 per cent BUT 20,000 places for low-cost providers (less than £7,500 a year) BUT universities can compete for top students (AAB at A-level)
- Unfair advantage to old universities - they can have unlimited top students. These students are rich, often private school educated - universities are rich, have good reputation and many foreign students paying high fees.
 - New universities are trying to establish themselves, but are losing money and students. Doing some good courses, innovation, good teaching, teaching poorer students from worse schools, who are hungry to improve themselves, more older students, from ethnic minorities. NOT recognising good quality in new institutions – great diversity within the system.

IS CREATING A HIERARCHY OF UNIVERSITIES UNFAIR ON NEW INSTITUTIONS?

OR IS IT ONLY RIGHT TO RECOGNISE EXCELLENCE AND REWARD IT WITH MORE STUDENTS AND MONEY?

英国高等教育の近代化

ジャック・グローブ Jack Grove
(Times Higher Education)

タイムズ・ハイヤー・エデュケーションについて

毎週世界で20万人の購読者（40%は海外、シンガポール、香港、東京、米国で人気）。

タイムズ・ハイヤー・エデュケーション世界大学ランキンギー2011年10月6日の24時間で160万回閲覧、2011年10月一ヶ月間に700万回閲覧。

世界の主要3ランキンギーの一つ。（主に研究分野の上海交通大学、テーマに着目したクアクアレリ・シモンズ社（Quacquarelli Symonds: QS））。

英国高等教育の変革

ー2012年9月より学部学生は年9,000ポンドを上限とする授業料を支払うことになった。現行の3,300ポンドのおおむね3倍になる。（イングランドに適用。スコットランド、ウェールズ、北アイルランドには別のルールが適用される）。

〔訳者注〕

1ポンド=135円で計算

年間授業料3,300ポンド=44万5,000円

9,000ポンド=121万5,000円

ークラス中心の教科に対する政府助成はなくなる（主に芸術、人文、社会科学）助成対象は経費のかかる主に実験系の教科のみ（医学、科学他）。

ー学生は怒り、2010年10月にはロンドンで暴動発生。しかし、手厚く補助される学生ローン制度を通じて政府の高等教育助成は継続される。

学生のほとんどは

27,000ポンド（£9,000×3年）＋生活費ローン（約£3,500／年）＝卒業時の推計借入額50,000ポンド以上となる（全国学生組合による）。

〔訳者注〕

50,000ポンド=675万円

ーしかしながら、返還については優遇。米国と違って就学中は返還義務無し。卒業生は所得21,000ポンド以上の超過分の9%を返還（トップ企業の平均初任給は25,000ポンド）。

したがって、年間30,000ポンドの収入の卒業生は年間約800ポンドのみ返還。

[訳者注]

21,000ポンド=283万円

25,000ポンド=337万円

30,000ポンド=405万円

800ポンド=10万円

ーしかし、学生ローンは好条件すぎるのか？典型的な借入額を卒業生が完済するには年間約42,000ポンドの所得を30年間稼がなければならない。わずかな学生しか全額返還しない。ローン残額は30年後には免除されるー学生にとっては好条件。ローン貸出額の30～40%は失われる。

[訳者注]

42,000ポンド=560万円

ー学生ローンの貸し出し条件は変わるかー最初授業料ローンが導入されたときは利子補給され、利率はインフレ見合いで約3%だった。このようなインフレ連動制は廃止され、学生は市場利率を払うことになる。学生ローンはより高価なものになるかーそれとも30年で債務残額免除の制度をやめるか？

ーデイビッド・ウイレット大臣は学生と政府の負担割合は40対60から60対40にシフトすると言っている。これは甘すぎるか？

ー財政負担の全体的な水準を管理する手法に関する大きな懸念。一方で、米国に見られるように学生の推計債務累積額は1兆ドル。授業料は高額で卒業生は大きな債務を抱えている。他方英国では、経費を削減しつつ質の高い機関の学生数を増加させるという政策に基づいて学生の定員を管理。こういう規制は厳しすぎるか？

ー一方で学生数を約9%削減（して流動化枠を確保）。他方、授業料を7,500ポンド以下に設定する機関には20,000人分の定員を配分。また、Aーレベル試験でAAB以上の好成績を収めたトップクラスの学生については（定員枠なしに）機関が競争して入学させることができる。

[訳者注]

7,500ポンド=101万円

ー伝統的な大学に有利な不公平な条件。伝統的な大学は定員枠なしにトップクラスの学生を集めることができる。こうした学生は金持ちで多くは私立学校出身。大学も金持ちで評価も高く、高額の授業料を払う留学生も多い。

—新しい大学は自分たちの足場を固めようとしているのに、お金も学生も失っている。良質のコースを提供し、改革し、良質の指導を行い、低水準の学校出身の向上心のある学生や成人学生・人種的少数派の学生を受け入れている新しい大学。こうした良質な教育を提供している新しい大学を評価しないのか。システムにおける大きな多様性を維持している機関。

大学の序列化を進めることは新しい機関にとって不公平なのではないか？

あるいは卓越性を評価し、より多くの学生とお金をもってそれに報いることのみが正しいやり方なのか？



**Motohisa Kaneko (Professor, The University of Tsukuba
Professor Emeritus, the University of Tokyo)**

Professor Kaneko received a Bachelor of Education, and a Master of Education from the University of Tokyo, and a Ph.D. from the University of Chicago.

He joined the Institute of Economic Development, Japan, after graduation from the University of Tokyo. He also served as consultant for World Bank and as Visiting Assistant Professor at State University of New York at Albany, before joining the Research Institute for Higher Education at Hiroshima University. He moved then to the Graduate School of Education at the University of Tokyo as Professor of Higher Education, and served as Dean of The Graduate School of Education at the University of Tokyo. In 2010, he became Director of Research at the Center for National University Finance and Management. Since 2012, he is Professor at the Research Center for University Studies, Tsukuba University.

He is currently a member in a number of public councils, including the Central Education Council, a major government organ to delineate educational policies in Japan, and the Science Council of Japan. He is also serving as President of the Japan Society for Higher Education Studies. His academic interest covers higher education, economics of education, and development and education, on which he has published extensively.

金子 元久（筑波大学教授・東京大学名誉教授）

東京大学教育学部卒、同大学院教育学研究科修士、シカゴ大学 Ph.D., アジア経済研究所員、ニューヨーク州立大学アルバニー校客員助教授、世界銀行コンサルタント、広島大学助教授、東京大学助教授、同教授、同大学院教育学研究科長・教育学部長、国立大学財務経営センター研究部長を経て現在、筑波大学教授、東京大学名誉教授。

中央教育審議会委員、日本学術会議会員、日本高等教育学会長



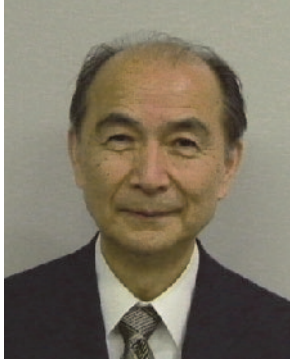
Martin Donnelly CMG (Chief Permanent Secretary of Department of Business, Innovation and Skills (BIS))

Martin Donnelly joined the Department for Business, Innovation and Skills as Permanent Secretary in October 2010. Prior to this, he was acting Permanent Secretary at the Foreign & Commonwealth Office (FCO) from May to August 2010, guiding the department through the first months of the new government. At the end of 2009 he led the Cabinet Office review which produced the Smarter Government Report and in 2008-09 was on secondment to Ofcom as Senior International Partner.

Martin has extensive economic and international experience. He joined the FCO Board in 2004 as Director General, Europe and Globalisation, where he was G8 foreign affairs sherpa. Between 1998 and 2003 he was the Deputy Head of the Cabinet Office European Secretariat, leading work on European economic reform for No.10. He has also been a member of the personal staff of Leon Brittan, then European Commission Vice President, and been on secondment to the French Finance Ministry.

During his career, Martin has worked on policy across Whitehall and with key business stakeholders. He was Policy Director of the Immigration and Nationality Directorate at the Home Office and led the Treasury team controlling defence spending and managing European monetary issues. He has served as Private Secretary to the Financial Secretary to the Treasury and the Secretary of State for Northern Ireland.

Martin studied Philosophy, Politics and Economics at Oxford and international economics at the College of Europe, Bruges. He has also studied at the Ecole Nationale D'Administration.



Hitoshi Osaki (Vice President Institute for Development of Higher Education)

Hitoshi Osaki joined Monbusho (Ministry of Education) in 1955 and retired in 1988.

Much of his career in Monbusho was in the area of higher education and research.

He was Director General of Science and International Bureau from 1982 to 1985, Director General of Higher Education Bureau from 1985 to 1986, Commissioner for Cultural Agency from 1986 to 1988.

After his retirement from Monbusho, he continued to work in similar area. He was Director of Tokyo National Museum of Modern Arts from 1986 to 1988, Director General of Japan Society for the Promotion of Science from 1988 to 1996, Director General of Center for National University Finance from 1999 to 2004.

He is serving several universities and institutes as an advisor or a member of governing boards or advisory committees.

He has been Vice President of Institute for Higher Education Development since 1988.

Degrees: L.L.B. Kyoto University 1955, Ph.D. Kyoto University 2001.

Awards: The Most Excellent Order of the British Empire C.B.E. 1999.

The Order of Sacred Treasure, Gold and Silver Star in 2004.

Publications: "Postwar History of Japanese University" Daiichihoki 1988, "Reflection on the Student Unrest in Late '60s" Yushindo 1991, "University Reform 1945-1999" Yuhikaku 1999, "Establishment of National University Corporation" Toshindo, 2011.

大崎 仁 (IDE 大学協会副会長)

1955 年京都大学法学部卒業後 文部省に入省、学術国際局長、高等教育局長、文化庁長官等を歴任、1988 年退官。退官後、東京国立近代美術館長、日本学術振興会理事長、国立学校財務センター所長等を歴任。現在、人間文化研究機構長特別顧問、1998 年から IDE 大学協会副会長。

「戦後大学改革の研究」により、京都大学博士 2001。

受賞 名誉大英勲章 CBE 1999 瑞宝重光章 2004。

編著 「戦後大学史」第一法規 1988。「大学紛争を語る」有信堂 1991。

著書 「戦後大学改革 1945-1999」有斐閣 1999。「国立大学法人の形成」東信堂 2011。



Masayuki Kobayashi (Professor , The University of Tokyo)

B.A. The University of Tokyo, 1976/ M.A. The University of Tokyo, Education, 1978/ Ph.D. The University of Tokyo, Education, 2007.

•Associate Professor, Faculty of Humanities and Sciences, Hiroshima Shudo University, 1984-93.

•Associate Professor, Faculty of Liberal Arts, The University of the Air, 1993-99
•Associate Professor, Center for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo, 1999-2007.

BOARD MEMBERS

Policy and Planning Committee, Japan Student Service Organization, Central Council on Education, Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT), Council for the University Establishment and School Corporation (MEXT), Yamaoka Ikueikai (Yamaoka Scholarship Foundation), Japan Association of Higher Education Research, Japan Society of Educational Sociology.

PUBLICATIONS (BOOKS ,JAPANESE)

Masayuki Kobayashi, 2009, Daigaku Shingaku no Kikai (Opportunity for Higher Education), Tokyo Daigaku Shuppankai (The University of Tokyo Press).

Masayuki Kobayashi, 2008, Shingaku Kakusa (Inequality of Access), Chikuma Shobo.
Masayuki Kobayashi and Motohisa Kaneko, 2000, Kyoikuno Seijikeizaigaku (Political Economy of Education), Hosodaigaku Kyoiku Shinkokai (The University of the Air Press).

REPORTS (ENGLISH)

Kobayashi, M. ed. 2008. Worldwide Perspectives of Financial Assistance Policies, Center for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo. Masayuki Kobayashi, Cao Yan and Shi Peijun. 2006. Global University Rankings. Center for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo.

小林 雅之（東京大学大学総合教育研究センター教授）

学位：学士 東京大学 1976 年／修士 東京大学 1978 年／博士 東京大学 2007 年。

職歴：・広島修道大学助教授 1984－93 年、・放送大学助教授 1993－99 年、・東京大学・大学総合教育研究センター助教授 1999－2007 年。

社会的活動：日本学生支援機構政策企画委員会委員、文部科学省中央教育審議会専門委員、文部科学省大学設置・学校法人審議会特別委員、山岡育英会評議員、日本高等教育学会理事・事務局長、日本教育社会学会理事・国際部長。

著書：『大学進学への機会』2009 年 東京大学出版会。『進学格差』2008 年 ちくま新書。『教育の政治経済学』（共著）2000 年 放送大学教育振興会。



Dominic Shellard (Vice-Chancellor, De Montfort University)

Professor Dominic Shellard joined De Montfort University in June 2010 as Vice-Chancellor and Chief Executive Officer.

An expert on post-war British theatre, he was educated at Dulwich College and St Peter's College, Oxford, where he read English and German. He went on to achieve a DPhil in English Literature on the theatre criticism of Harold Hobson.

Dominic became a researcher to the Shadow Secretary of State for National Heritage, Ann Clywd MP, in 1993, and shortly afterwards was appointed to the post of Lecturer in English at the University of Salford.

He joined the Department of English Literature at the University of Sheffield in 1996 and was awarded a Personal Chair in 2003. In 2004, he became the Head of the same department and was then appointed as the Head of the School of English Literature, Language and Linguistics, following a departmental merger.

Soon after, in 2008, Dominic became a Pro Vice-Chancellor with particular responsibility for external relations, alumni relations, international student recruitment, knowledge transfer and exchange, student fees and numbers, the university's estate and corporate responsibility.

An author of nine books, Dominic is the leader of the British Library Theatre Archive Project (www.bl.uk/theatrearchive) and he continues to conduct research into post-war theatre, undertake Economic Impact Studies for UK and European theatres, and supervise PhD students.



Jack Grove (The News Editor, Times Higher Education)

Jack Grove covers teaching and learning, student affairs and access to higher education at the Times Higher Education.

Based in London, he also writes about European higher education and Asian universities.

He has been interviewed on radio and television about the Times Higher Education's World University Rankings, published in October, and last month's World Reputation Rankings, published in March.

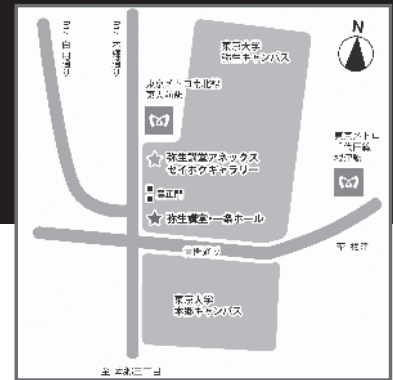
Born in Cambridge, UK, he has a BA in English from the University of Bristol, and previously worked on newspapers including the *Cambridge News* and the *Peterborough Evening Telegraph*.

日英高等教育改革の動向

Higher Education Reforms in the UK and Japan

2012年4月25日 会場：東京大学一条ホール Venue: Ichijo Hall, The University of Tokyo
25 April 2012 同時通訳付き／参加費 無料 Simultaneous interpretation provided

主催：東京大学大学総合教育研究センター デ・モントフォート大学
Organized by The University of Tokyo, De Montfort University



後援：日本高等教育学会 文教協会 協賛：日本教育社会学会 IDE 大学協会 ブリティッシュ・カウンシル
Sponsored by Japanese Association of Higher Education Research, Association for Education,
The Japan Society for Educational Sociology, Institute for Development of Higher Education, British Council

12:30	受付 Registration:	
	司会 Chair:	劉 文君 / 東京大学大学総合教育研究センター特任研究員 Dr. Wenjun Liu, Research Fellow, Center for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo
13:00	開会挨拶 Opening remarks:	江川 雅子 / 東京大学理事 Dr. Masako Egawa, Executive Vice President of The University of Tokyo デヴィット・ワレン / 在日本英国大使 Ambassador David Warren, British Embassy 山中 伸一 / 文部科学審議官 Mr. Shinichi Yamanaka, Deputy Minister, Ministry of Education, Culture, Sports, Science & Technology in Japan(MEXT)
13:15	趣旨説明 Welcome and Introduction:	ドミニク・シェラード / デ・モントフォート大学学長 Professor Dominic Shellard, Vice-Chancellor, De Montfort University
13:30	基調講演1 イングランドの高等教育改革（学生により高い価値と大きな選択肢を提供） Keynote speech1: “Higher Education Reform in England: Giving students better value and greater choice”	マーティン・ドネリー / ビジネス・イノベーション・スキル省事務次官 Mr. Martin Donnelly, Chief Permanent Secretary of Department of Business, Innovation and Skills (BIS)
14:00	質疑応答 Q&A	
14:15	基調講演2 大学改革の日英比較 Keynote speech2: “Contrasting Higher Education Reforms in Japan and the UK”	金子 元久 / 筑波大学教授、東京大学名誉教授、日本高等教育学会会長 Professor Motohisa Kaneko, Tsukuba University, Emeritus Professor, The University of Tokyo
14:45	質疑応答 Q&A	
14:55	休憩 Coffee Break	
15:10	パネルディスカッション 日本とイギリスの高等教育改革：共通点と相違点 Panel Discussion: Higher Education Reforms: Japan and the UK	モデレーター Moderator: 小林 雅之 / 東京大学大学総合教育研究センター教授 Professor Masayuki Kobayashi, Centre for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo パネリスト Panelists: 大崎 仁 / IDE副会長、元文化庁長官 Dr. Hitoshi Osaki, Former Commissioner, Agency for Cultural Affairs 金子 元久 / 筑波大学教授、東京大学名誉教授、日本高等教育学会会長 Professor Motohisa Kaneko, Tsukuba University, Emeritus Professor, The University of Tokyo ドミニク・シェラード / デ・モントフォート大学学長 Professor Dominic Shellard, Vice-Chancellor, De Montfort University ジャック・グローブ / タイムズ高等教育版編集者 Mr. Jack Grove, the News Editor, Times Higher Education
17:00	閉会挨拶 Closing Remarks:	吉見 俊哉 / 副学長・東京大学大学総合教育研究センター長 Professor Shunya Yoshimi, Vice President and Director of Centre for Research and Development of Higher Education, The University of Tokyo
17:05	閉会 Close	

(注) プログラムは予告無しに変更されることがあります。

参加希望される方は氏名、所属を記入した上で右記のメールアドレス宛までお申し込みください。 forum@he.u-tokyo.ac.jp

